



# blättli

## Inhalt

1	Gemeinde
10	Stiftung Risi
14	Ref. Kirchgemeinde
20	Kath. Kirchgemeinde
22	Schule
24	Feldschützengesellschaft
26	Musikgesellschaft
29	Spitex
30	Samariterverein
33	Verkehrsverein
34	Bibliotheksverein
38	Elternforum

## Impressum

**Redaktion:** Resi und Werner Bolzern, Buebenstig 824  
Tel. 071 352 40 61

**Mail:** [infoblatt@schwellbrunn.ch](mailto:infoblatt@schwellbrunn.ch)

**Kasse:** Gemeindeverwaltung, 9103 Schwellbrunn  
Postcheckkonto: 90-20636-2

**Auflage:** 720 Exemplare

**Druck:** Appenzeller Medienhaus, Herisau

**Inserate und Abos:** Reini Brändle, Wiesenrain  
Tel. 079 468 23 61

**Mail:** [infoblatt@schwellbrunn.ch](mailto:infoblatt@schwellbrunn.ch)

**Preise Inserate:**  
1/1 Seite: Fr. 120.00  
1/2 Seite: Fr. 70.00  
1/4 Seite: Fr. 40.00

**Layout-Konzept:** Sabine Schwyter-Küfer

**Umschlagfoto:** Resi Bolzern

**Erscheint:** Alle zwei Monate

**Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe: 25.4.2015**

## Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

### Personalengpass bei der Finanzverwaltung

#### Verschiebung der Gemeindeabstimmung über die Jahresrechnung

Wegen der gegenwärtigen Personalsituation in der Gemeindeverwaltung hat der Gemeinderat in einer ausserordentlichen Sitzung besondere Massnahmen getroffen. Wie bereits mitgeteilt, müssen in den Monaten bis zum Stellenantritt der neuen Finanzverwalterin Sabrina Kühnis die Arbeiten in der Finanzverwaltung mit Aushilfspersonal besorgt werden. Eine seit November im Mandatsverhältnis tätige Aushilfskraft hat überraschend ihre Tätigkeit aus persönlichen Gründen per sofort niedergelegt. Wegen dieses Ausfalls und der ohnehin knappen personellen Besetzung können die Arbeiten in der Finanzverwaltung zurzeit nicht zeit- und sachgerecht erledigt werden. So sind die Jahresschlussrechnungen für Wasser und Abwasser noch nicht erstellt und auch die Abschlussarbeiten für die Jahresrechnung respektive die Gemeindeabstimmung über die Jahresrechnung können nicht nach Terminplan durchgeführt werden.

Der Gemeinderat hat daher den vorgesehenen Abstimmungstermin vom 10. Mai 2015 für die Jahres-

rechnung 2014 verschoben; die Abstimmung soll voraussichtlich am 14. Juni 2015 durchgeführt werden. Die GPK und die Revisionsstelle wurden über den personellen Engpass und die unumgängliche zeitliche Verschiebung der Revisionsarbeiten informiert. Der Gemeinderat setzt alles daran, mit Unterstützung externer Fachpersonen den Betrieb der Finanzverwaltung sowie den einwandfreien Rechnungsabschluss sicherzustellen. Der Gemeinderat und das Verwaltungspersonal danken den Einwohnerinnen und Einwohnern für das Verständnis bei Verzögerungen im Verkehr mit der Finanzverwaltung. Bei besonderen Problemen stehen der Gemeindepräsident und der Gemeindeschreiber-Stellvertreter gerne zur Verfügung.

### Wasserversorgung Ingenieurauftrag

Für den in der Volksabstimmung genehmigten Anschluss an die Wasserversorgungskorporation Hinterland hat der Gemeinderat zur Ausführung des Projektes den Ingenieurauftrag, umfassend das Ausführungsprojekt, die Arbeitsausschreibung und die Bauleitung, an das Ingenieurbüro Hagen & Sturzenegger, Wolfhalden vergeben.

Walter Bänziger, Gemeindeschreiber-Stv.



## Sanierung der Schiessanlagen im Kanton Appenzell Ausserrhoden

*Jede Gemeinde hat ihre Schiessanlage oder nutzt eine Anlage in der Nachbargemeinde. Aufgrund der hohen Blei- und Antimonbelastung sind die Anlagen als sanierungsbedürftig im Altlastenkataster eingetragen. Im Jahr 2012 hat der Kanton Appenzell Ausserrhoden mit der Sanierung der Schiessanlagen begonnen. Jetzt liegen erste Erfahrungen vor.*

2012 wurde mit der Schiessanlage Schwellbrunn der Startschuss zur Sanierung der Schiessanlagen im Kanton gegeben. Die 300m-Schiessanlagen in Wald und Urnäsch folgten im Jahr 2014. Ziel ist es, möglichst jedes Jahr eine Schiessanlage zu sanieren. Die Sanierungskosten werden grossmehrerheitlich vom kant. Abfallfonds getragen. Um die anfallenden Kosten zu planen, wurden die Gemeinden beauftragt, ihre Schiessanlage(n) bis Ende 2014 durch ein Ingenieurunternehmen fachmännisch auf das Ausmass der Bleikontamination zu untersuchen und die Sanierungskosten abzuschätzen. Die meisten Gemeinden haben dieses erste Etappenziel erreicht. Spätestens bis im Sommer 2015 werden die letzten Sanierungsprojekte erstellt sein.

Damit die Wiese rund um den Kugelfang nach der Sanierung wieder uneingeschränkt landwirtschaftlich genutzt werden kann, werden die Anlagen soweit saniert, dass maximal noch 0.2 Gramm Blei pro Kilogramm Erde übrig bleibt. In Schwellbrunn hatte dies zur Folge, dass 290 Tonnen Erde in einer Inertstoffdeponie und 526 Tonnen in einer Reaktordeponie entsorgt sowie 604 Tonnen in einer Bodenwaschanlage

verwertet wurden. In den insgesamt 1420 Tonnen entfernter Erde befanden sich rund 5.5 Tonnen reines Blei. Bis 1990 wurde mit 7.5mm GP 11 Munition geschossen. Wenn man bedenkt, dass eine Kugel ca. 8.4 Gramm Blei enthielt, so entspricht die entsorgte Bleimenge 661'136 Kugeln.

Insgesamt hat die Sanierung der Schiessanlage in Schwellbrunn Fr. 380'226.95 gekostet. Davon entfielen allein auf die Entsorgung der belasteten Erde Fr. 213'512.90. Der Bund wird die Schiessanlagen-sanierung mit Fr. 8'000.- pro Scheibe aus dem VASA-Fonds subventionieren. Es wurde mit sieben regulären und vier temporären Scheiben geschossen.

Teurer schloss die Schiessanlage in Urnäsch ab, obwohl sie nur zehn Scheiben aufwies. Wegen dem felsigen Untergrund zerbarsten die Kugeln beim Aufprall und wurden im umliegenden Gelände fein verteilt. Der steile Hang hinter dem Kugelfang erschwerte die Rekultivierung und erforderte spezielle Massnahmen. Bei dieser Anlage mussten 2793 Tonnen Erde und 1 Tonne Altholz entfernt werden. Für den kantonalen Abfallfonds fielen Kosten von Fr. 603'594.55 an, davon können die VASA-Gelder noch abgezogen

werden. Das Amt für Umwelt AR geht davon aus, dass diese Anlage die teuerste Sanierung im Kanton sein wird.

Die Schiessanlage in Wald AR belastete den kantonalen Abfallfonds bedeutend weniger. Mit Gesamtkosten von Fr. 186'857.30 und einer entsorgten Materialmenge von 582 Tonnen dürfte diese Schiessanlage eine der günstigsten Sanierungen im Kanton sein.

Das Amt für Umwelt klärt gegenwärtig ab, wie weit das eidg. Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS) bei der Kostentragung beteiligt werden kann. Auch die finanzielle Situation der Schützenvereine wird geprüft. Obschon sie Hauptverursacher der Bleibelastung im Boden sind, können sie nur einen kleinen Teil der Kosten beitragen. Der grösste Teil der Sanierungskosten wird vom kantonalen Abfallfonds getragen, welcher durch eine Abgabe auf dem in den Kehrichtverbrennungsanlagen angelieferten Abfall gespeist wird. Im Kanton Appenzell Ausserrhoden müssen noch neunzehn 300m- und sieben Kurzdistanz-Schiessanlagen saniert werden. Voraussichtlich kann dieses Projekt ca. im Jahr 2040 abgeschlossen werden.



## Wasserversorgung Schwellbrunn

### Suche nach Netzverlusten

Netzverluste zeigen sich oftmals durch plötzlich auftretende Vernässungen im Gelände. Ebenfalls Hinweise liefert bei der Wasserzählerablesung das Abhören der Leitungen auf ungewöhnliches Rauschen. Eine technisch aufwendigere, aber auch wesentlich präzisere Methode ist die Druckeinspeisemethode. Diese besteht darin, Leitungsabschnitte abzuschleiben und den Druckabfall zu messen. Mit Spezialgeräten kann dann ein allfälliges Leck in der Regel bis auf wenige Dezimeter genau geortet werden.

Im vergangenen Herbst haben unsere Wasserwarte in der Mitteldruckzone, welche ab Reservoir Högg praktisch das ganze Dorfgebiet bis nach Aedelswil umfasst, erhöhte Wasserverluste festgestellt. Wie bereits vor einigen Jahren wurde die Firma Lienhard, St. Gallen, beauftragt, das Leitungsnetz im Dorfgebiet mit der Druckeinspeisemethode zu überprüfen. Als Resultat konnten mehrere grössere Leitungsdichtheiten resp. Leitungsdefekte aufgespürt und repariert werden. Allerdings ist das Resultat aus Sicht der Wasserversorgungskommission noch

nicht befriedigend. Es sollen daher zusätzlich auch die Netzteile im Bereich der diversen Druckreduzierventile unterhalb des Dorfgebiets bis ins Aedelswil kontrolliert werden. Dies ist aber nur möglich, wenn die Wasserversorgung der in den entsprechenden Teilstücken angeschlossenen Liegenschaften kurzfristig für wenige Stunden unterbrochen wird.

Es ist geplant, die Abklärungen im Frühjahr nach der Schneeschmelze vorzunehmen. Die Versorgungsunterbrüche erfolgen schwergewichtig im Zeitbereich ab ca. 13:00h bis 15:00h. Die betroffenen Anwohnerinnen und Anwohner werden vorgängig per Flugblatt über die Einschränkungen orientiert.

Die Wasserversorgung dankt allen Betroffenen für ihr Verständnis für die notwendigen, kurzzeitigen Einschränkungen der Versorgung. Meldungen über auffällige neue Vernässungen in der Nähe von Wasserleitungen nehmen die Wasserwarte Bruno Hauser (079 684 11 15) und Daniel Schenk (079 605 26 15) gerne entgegen.

## Zivilstandsnachrichten der Gemeinde Schwellbrunn

### Geburten

- Toggenburger Nevio Flurin, geboren am 13. Januar 2015 in Herisau, Sohn des Toggenburger Andres und der Toggenburger geb. Frischknecht Myriam, wohnhaft in Schwellbrunn
- Knöpfel Lia, geboren am 20. Januar 2015 in Herisau, Tochter des Knöpfel Peter und der Knöpfel geb. Gujer Doris, wohnhaft in Schwellbrunn

### Todesfälle

- Sturzenegger Ulrich, gestorben am 05. Januar 2015, geboren 1933, wohnhaft gewesen in Schwellbrunn
- Reutegger Johann Jakob, gestorben am 15. Februar 2015 in Schwellbrunn, geboren 1922, wohnhaft gewesen in Schwellbrunn.

### Herzlich Willkommen und auf Wiedersehen

Insgesamt sind im Zeitraum von Januar bis Ende Februar 2015 11 Personen neu zugezogen und 8 Personen weggezogen. Der Gemeinderat heisst die Neuzuzüger herzlich willkommen und wünscht den Weggezogenen alles Gute für die Zukunft.

## ***SRF bi de Lüt – unser Dorf* aus Schwellbrunn**

An allen vier Freitagen im Monat März erfolgt jeweils an den Freitagabenden ab 20.05 Uhr die Ausstrahlung der Sendung SRF bi de Lüt – unser Dorf.

Bereits konnten wir nun schon die einte oder andere Folge mit Spannung am Bildschirm verfolgen. Dabei werden sicher die Mitwirkenden Personen

aus Schwellbrunn besonders gespannt sein auf die Inhalte. Folgende Einwohnerinnen und Einwohner haben als Protagonisten mitgewirkt:

### **Unsere Protagonisten**



Richi und Ida Steinmann-Morisay, Dorf Bäckerei



Peter und Annelise Sturzenegger, Rest. Ochsen



Edi und Susi Gantenbein



Matthias Krucker alias Kuk, Künstler



Trudi und Johann Meier



Dorfansicht Schwellbrunn



Bereits kurz nachdem die Sendung SRF bi de Lüt vorbei ist, kommen erneut Personen aus Schwellbrunn im Schweizer Fernsehen. Am Samstag, 4. April 2015 um 18.45 Uhr folgt im Schweizer Fernsehen die Ausstrahlung der Sendung „Potzmusig“ mit Martin Sebastian als Gast. In der Sendung wird ebenfalls das Buebenquartett Dibidäbi aus Schwellbrunn auftreten. Das Fernsehen bleibt also weiterhin „einheimisch“.



**Martin Sebastian**  
 ist Gast in der Fernsehsendung «Potzmusig»  
 mit Nicolas Senn  
 Samstag, 4. April 2015, 18.45 Uhr  
 mit  
 Trio Chnüsperlibuebe  
 Jodlerklub Luegisland Entlebuch, Ruedi Renggli  
 9er-Musik Kerns  
 Buebequartett Dibidäbi  
 Ländlerkapelle Edy Wallimann-Clemens Gerig  
 Alphornsolist Markus Linder  
 Hackbrettvirtuose Walter Alder, Solojodlerin  
 Ruth Felix, Geigenspieler ChristianENZler




**Tel. 071/ 352 48 22**  
**Fax 071 351 46 47**  
**E-Mail: schochw@gmx.ch**  
**www.schochofen.schwellbrunn.ch**

**Walter Schoch**  
**Schlosserei, CH 9103 Schwellbrunn AR**

- Ofenkomponenten, • Wärmetauscher für Holzfeuerungen
- Warmlufteinsätze für Kachelöfen
- allgemeine Schlosserarbeiten, • Geländer, • Fenstergitter,
- Zäune, • Metallbau, • Montagen, • Reparaturen



Meine erste Passion.

## Meine erste Bank.

Traditionelle Werte erhalten. Neue Ideen mittragen. Lebensqualität erhöhen.  
Die St.Galler Kantonalbank ist mit der Ostschweiz eng verbunden und umgekehrt.  
Deshalb unterstützt sie aktiv die wirtschaftliche, soziale, sportliche und kulturelle  
Vielfalt in der Region. Das hat sie für viele zur ersten Bank gemacht. [sgkb.ch](http://sgkb.ch)

Gemeinsam wachsen.



St.Galler  
Kantonalbank

## KLEIDERBÖRSE SCHWELLBRUNN

Die Frühlings-, Sommer Kleiderbörse findet am  
Mittwoch 22. April 2015 im MZG statt.

### Annahme:

Dienstag 21. April 2015 von 14.00-16.00 Uhr (MZG)

### Verkauf:

Mittwoch 22. April 2015 von 14.00-15.30 Uhr mit Kaffeestube  
im (MZG) bis 16.30 Uhr.

### Rückzahlungen:

Mittwoch 22. April 2015 von 17.15-17.45 Uhr (MZG)

Annahme von sauberen und intakten Frühlings- und Sommerkleidern,  
Schuhe, Kinderwagen, Babyartikel, Velos, Autositze, etc. sowie gut  
erhaltene Spielsachen.

**Alle nicht verkauften Artikel müssen wieder abgeholt werden.**

Bei Unklarheiten rufen Sie uns doch an:

Susanne Zähler 071 350 16 56

Silvia Schwalder 071 351 52 40

**Das Börsenteam freut sich auf Ihren Besuch.**

**naef** SERVICE UND MASCHINEN AG

WWW.NAEF-AG.CH  
CH-9100 HERISAU

- Elektrowerkzeuge
- Handwerkerbedarf
- Areapflegegeräte
- Schlüsselservice
- Brennholzbearbeitung
- Berufsbekleidung
- Befestigungstechnik



**2015**  
Schwellbrunner  
Bildkalender

**Fotos von:**  
Hans Baumgart, Niko Tronek, Robert Lechinger,  
Stephan Luchinger, Christa Lutz, Martin Sebastian,  
Matthias Stadel, Martin Widmann

**Format:**  
41 x 29 cm

**Preis:**  
Fr. 25.-

**Verkaufsstellen:**  
Gemeindekassen,  
Dorffläden,  
e-Schwellbrunn

**S' hät, solang's hät!**  
Die letzten Kalender für Fr. 15.-




**Café Restaurant**  
**Löwen**  
Waldstatt

**Gisela & Andi Eberhard**  
Dorfstrasse 28, 9104 Waldstatt  
Tel. 071 352 42 52  
cafelowen@bluewin.ch

**Öffnungszeiten:**  
Montag 17.00–24.00 Uhr  
Dienstag–Freitag 08.30–11.30 Uhr und  
14.00–24.00 Uhr  
Samstag / Sonntag geschlossen  
oder nach Vereinbarung

.....

**Anlässe**

- 06.03.15 Tisch-Pizza-Abend (bitte anmelden)
- 27.03.15 Gädeli-Bar mit Pieronero live
- 30.03.15 Trenten ab 19.30 Uhr
- 03.04.15 Betriebsferien bis 19.04.15
- 24.04.15 Gädeli-Bar ab 17.00 Uhr
- 27.04.15 Trenten ab 19.30 Uhr
- 01.05.15 Grill-Abend ab 18.00 Uhr
- 13.05.15 Betriebsferien bis 25.05.15



**Kanal- und Strassenreinigung • Abfluss-Reinigung für Haushalte**




**24h Service**

**Kanal-Frisch AG**

Herisau - Gossau - St.Gallen und Umgebung • Tel. 071 351 28 87 • [www.kanal-frisch.ch](http://www.kanal-frisch.ch)





Samstag, 25. April 2015, 08:30-16:00 Uhr  
**Saisoneröffnung Biogärtnerei & Blumenladen**  
**Ausbildungsstätte Auboden**



seit 1902

**HABLÜTZEL** AG  
**SOLAR- & HAUSTECHNIK**

9113 DEGERSHEIM SG · 9122 MOGELSBERG SG · 9103 SCHWELLBRUNN AR



**HABLÜTZEL AG · SOLAR- & HAUSTECHNIK**  
Feldstrasse 42 · 9113 Degersheim · Tel. 071 371 11 64 · [www.habluetzel.ag](http://www.habluetzel.ag) · [info@habluetzel.ag](mailto:info@habluetzel.ag)

## Wir ziehen um !!!!



Dank dem spontanen Angebot von Herrn Urban Büsser und den Besitzern der Liegenschaft werden wir uns ab Mitte März im Sonnenberg einmieten. S`Gschenkstöbli bleibt aus diesem Grund vom 16.3. -20.3.2015 geschlossen. Am 21. März feiern wir die Wiedereröffnung in der Landsgmendstobe im Sonnenberg mit einem kleinen Apero. Kommen Sie vorbei, wir freuen uns, sie in unseren neuen Räumlichkeiten begrüßen zu dürfen.

### Neue Öffnungszeiten!

Montag – Freitag 14.00 - 07.00  
Samstag 08.00 - 11.30

NB: Wir empfehlen unsere speziellen Karten zur Konfirmation, Kommunion und eine Auswahl Konfirmandengeschenke.

*Team Gschenkstöbli*

## Schwellbrunner Gschänkstöbli ab Ende März im Haus Sonnenberg

Ende März 2015 zügelt das Schwellbrunner Gschänkstöbli ins Haus Sonnenberg.

Das Schwellbrunner Gschänkstöbli-Team hat im Haus Sonnenberg neue Räumlichkeiten gefunden, um ihr breites Angebot zu präsentieren und zu verkaufen.

Wir vom Sonnenberg-Team freuen uns auf das künftige Nebeneinander im Parterre. Auch sind wir überzeugt, im Haus Sonnenberg mit den nun neu drei Schwerpunkten

- Altersbetreuung- und pflege
- Cafeteria
- Gschänkstöbli

das Leben der Bewohnenden, Angehörigen und den Besuchenden im Haus Sonnenberg noch etwas mehr zu bereichern. So kann ein Besuch im Haus Sonnenberg, verbunden werden mit einem „Gwunderrundgang“ im Gschänkstöbli oder umgekehrt. Und vielleicht reicht die Zeit noch für einen Schwatz in der Cafeteria, welche täglich bis 18.00 Uhr geöffnet ist und immer Getränke und Köstlichkeiten anzubieten hat?

Wir vom Sonnenberg-Team der Stiftung Risi Schwellbrunn, heissen die drei Frauen des Schwellbrunner Gschänkstöblis herzlich willkommen!



## Möglichkeit der Tagesbetreuung im Betreuungszentrum Risi

### Wussten Sie dies?

Wir bieten im Betreuungszentrum Risi auch älteren Menschen die Möglichkeit der Tagesbetreuung an. Dies könnte an fixen Wochentagen wie folgt stattfinden:

- a) tagsüber, von vormittags bis und mit Nachtessen oder
- b) nur nachmittags
- c) oder individuell

Diese Tagesbetreuung kann eine Form sein

- zur Entlastung für die/den LebenspartnerIn, welche/r mit einer 24 Stundenbetreuung sehr gefordert ist und zwischendurch etwas „Luft“ braucht

- um erste Schritte eines absehbaren Heimeintritts bewusst zu gestalten
- an aktivierenden Angeboten im Betreuungszentrum Risi teilzunehmen
- um die künftigen Mitbewohnenden, Räumlichkeiten oder Tagesabläufe in schönster Wohnlage auf über 1000 M.ü.M. kennenzulernen

Für Fragen oder individuelle Lösungswege rund um eine Tagesbetreuung, wenden Sie sich an Frau Claudia Juon, Leiterin Pflege & Betreuung 071 354 5212 oder an den Heimleiter U. Büsser Tel 071 354 5388.



# WOHNEN AM SONNENBERG

Wohnen nahe der Natur und der Sonne

## SHWELLBRUNN

*Eigentums- und Mietwohnungen*  
*Bezug ab Sommer 2015*

KAUF	MIETE
4½-Zi. ab Fr. 610'000.-	2½-Zi. Netto ab Fr. 1'160.- / Monat
5½-Zi. ab Fr. 660'000.-	3½-Zi. Netto ab Fr. 1'330.- / Monat
Attika ab Fr. 910'000.-	4½-Zi. Netto ab Fr. 1'740.- / Monat
	Attika Netto ab Fr. 2'250.- / Monat

Verkauf & Beratung:  
**GOLDINGER**  
Immobilien Treuhand AG  
071 313 44 03

[www.wohnen-am-sonnenberg.ch](http://www.wohnen-am-sonnenberg.ch)

**MINDESTENS**

# 16%

**AUF ALLE MODELLE**

## DER OPEL EURO-RABATT.

Zusätzlich zum Swiss Pack Vorteilspaket und zu den aktuellen Leasingangeboten.

opel.ch

\*16% Euro-Rabatt auf den empfohlenen Listenpreis. Kumulierbar mit dem Swiss Pack Vorteilspaket sowie den aktuellen Leasingangeboten. Gültig für sämtliche Opel PW-Modelle bei teilnehmenden Händlern vom 1. Februar bis 28. Februar 2015.

**WALTER PREISIG AUTOGARAGE AG**  
**9103 SCHWELLBRUNN** [www.preisig.opel.ch](http://www.preisig.opel.ch)

Tel. 071 351 33 06  
 Fax 071 351 52 06



Wir leben Autos.



**SUBARU**  
*Confidence in Motion*

**SENSATIONELL:  
 FR. 8'000.-  
 KUNDENVORTEIL.**

Legacy 2.0i AWD Swiss, Lineartronic, 5-türig, 150 PS. Listenpreis: Fr. 31'850.-, Abzüglich Barprämie von Fr. 2'950.-, Sie bezahlen: Fr. 28'900.-, Inkl. Gratis-Final-Edition-Paket im Wert von Fr. 5'050.- (bestehend aus Xenon-Scheinwerfern, elektrischem Glas-Hebe/Schiebe-Dach, Navigationssystem, Radio-CD-Gerät mit MP3/WMA-Leser und 6 Lautsprechern, Bodenteppichen, Stossstangenschutz, Einstiegsleisten.) Ersparnis total: Fr. 8'000.-. Energieeffizienz-Kategorie F, CO<sub>2</sub> 164 g/km, Verbrauch gesamt 7,1 l/100 km. Durchschnitt aller in der Schweiz verkauften Neuwagenmodelle (markenübergreifend): CO<sub>2</sub> 144 g/km.

**LEGACY 4x4.  
 NUR SOLANGE VORRAT.**

**AUTO PREISIG AG**  
**SCHWELLBRUNN**

AUTO PREISIG AG  
 Halden 669  
 9103 Schwellbrunn  
 Tel. 071 351 17 27  
 Fax 071 352 54 27  
 auto-preisig@bluewin.ch  
 www.auto-preisig.ch



**Für Sie unterwegs** **www.agrar-trans.ch**

agrar-trans Gantenbein, Tel.071 350 18 80, Natel 079 202 43 00

Besuchen Sie uns im Eisigeli, Schwellbrunn; Sie finden ein Interessantes Angebot für Nutz und Kleintiere

Oeffnungszeiten :            Donnerstag 09.30 - 11.30 Uhr            Samstag 13.30 - 16.00 Uhr

## «Rond oms Geld»

### YoungMemberPlus – das Raiffeisen-Angebot für alle unter 26 Jahren

Jugendliche und junge Erwachsene wollen frei und selbständig sein. Verdienen sie ihr erstes Geld, möchten sie selber darüber bestimmen. Mit YoungMemberPlus unterstützt Raiffeisen junge Menschen bis 26 Jahre dabei, verantwortungsvoll mit ihrem Vermögen umzugehen.

Jede Medaille hat ihre Kehrseite. Wer alleine bestimmen will, dem wird bald einmal klar, dass mit der neuen Freiheit auch ein gewisses Mass an Verantwortung einhergeht. Wenn Jugendliche frühzeitig lernen, ihr Geld richtig einzuteilen, entwickeln sie auch ein gesundes Kaufverhalten. Mit YoungMemberPlus unterstützt sie Raiffeisen dabei und bietet ein massgeschneidertes Angebot bis ins Erwachsenenalter.

#### Toni Bernet

Geschäftsstellenleiter Waldstatt

**Raiffeisenbank  
Appenzeller Hinterland**

Tel. 071 351 20 17

toni.bernet@raiffeisen.ch



#### Profitieren und geniessen

YoungMemberPlus offeriert Raiffeisen-Kunden zwischen zwölf und sechsundzwanzig Jahren ein Jugendkonto mit:

- spesenfreier Kontoführung
- Vorzugszins
- gratis E-Banking
- gratis V PAY-Karte
- gratis PrePaid MasterCard

Diese Karten erlauben keine Kontoüberzüge und sorgen so für Sicherheit. Mit dem E-Banking erledigen die Jugendlichen und jungen Erwachsenen ihre Bankgeschäfte dann, wenn sie Zeit und Lust haben. So behalten sie die volle Budgetkontrolle.

Apropos Budget: Die Jugendlichen profitieren zudem von den MemberPlus-Angeboten für Raiffeisen-Mitglieder:

- Sonntags-Spiele der Raiffeisen Super League zum halben Preis
- Konzert- und Event-Tickets mit bis zu 50 % Rabatt
- Ski-Tageskarten zum halben Preis
- gratis Museumspass für schweizweit über 470 Museen

So schonen sie das Portemonnaie. Weitere attraktive Vorteile und Spezialrabatte bietet das Online-Portal toasted.ch.

Weitere Informationen zu den Vorteilen von YoungMemberPlus finden sich unter [raiffeisen.ch/youngmemberplus](http://raiffeisen.ch/youngmemberplus).

#### Jetzt Jugendkonto eröffnen

Wer von **Ende März bis August 2015** ein neues YoungMemberPlus Jugendkonto eröffnet, erhält **ein Geschenk** von uns. **Komm vorbei!**



## Neu für alle unter 26 Jahren. Mehr erleben. Mehr profitieren.

Mit YoungMemberPlus erhalten Sie bis zu 50 % Rabatt auf viele Freizeitaktivitäten. Zudem profitieren Sie vom Vorzugszins, von kostenloser Kontoführung und gratis VPAY-Karte und PrePaid MasterCard.  
[www.raiffeisen.ch/youngmemberplus](http://www.raiffeisen.ch/youngmemberplus)



**Raiffeisenbank  
Appenzeller Hinterland**

**RAIFFEISEN**

## Aus der Kirchgemeinde

**Pfarramt:** Pfr. Flurin Battaglia 071 352 15 07, Pfrn. Christine Scholer 071 350 02 53  
**Sekretariat:** Brigitte Marti, 071 351 74 81  
**Präsidium:** Marcel Steiner, 071 352 24 41  
**Homepage:** [www.ref.ch/schwellbrunn](http://www.ref.ch/schwellbrunn)



**W. Frehner Folientechnik**  
Wittenberg 310  
9103 Schwellbrunn

Tel. 071 361 16 87  
Fax 071 361 16 88  
Natel 079 351 92 51  
Email: [info@frehner-folientechnik.ch](mailto:info@frehner-folientechnik.ch)

- Sonnenschutzfolien
- Lackschutzfolien
- Individuelles Car-Design
- Fahrzeug Beschriftungen
- Logo - Gestaltung
- Beschriftungen
- Sonnenschutz Gebäudeglas
- Sicherheitsschutz Fenster
- Sichtschutz Fenster
- Oberflächen - Raumgestaltung



[www.frefol.ch](http://www.frefol.ch)

### Monatslied

Die Passions- und Fastenzeit beginnt bereits Mitte Februar. Passion heisst „Leiden“ und erinnert in erster Linie an die Leiden Jesu Christi (seinen Kreuzweg und die Kreuzigung). Viele Menschen kennen die biblischen Erzählungen heute nicht mehr. Andere kennen sie, haben jedoch keinen Bezug mehr dazu. Deshalb ist seit Jahrzehnten die Passionszeit anders interpretiert worden und erinnert an Missstände, ökonomische Ungleichheiten, an Hunger, Not und Leiden von Millionen von Menschen auf unserer Erde in der heutigen Zeit. Diese Themen können wir eher nachvollziehen, weil es auch im eigenen Leben Krankheiten, Schmerzen und unverständliche Not und Leiden gibt. Das Lied 456 erinnert an die ursprüngliche Bedeutung der Passionszeit, wählt jedoch eine Sprache, die wir heute verstehen. Die erste Strophe lautet: *Korn, das in die Erde, in den Tod versinkt, Keim, der aus dem Acker in den Morgen dringt. Liebe lebt auf, die längst erstorben schien: Liebe wächst wie Weizen, und ihr Halm ist grün. (csa)*

### Suppentag, Samstag 14. März

Es ist bekannt, dass die Güter dieser Erde sehr ungleich verteilt sind. Während in gewissen Regionen Überfluss herrscht, macht sich an anderen Ort Armut und Unterversorgung breit. Wir in der Schweiz gehören fraglos zum dem Teil der Erdbevölkerung, die (im Durchschnitt) mehr als genug haben. „Weniger für uns, genug für alle“ – so lautet das Motto der ökumenischen Kampagne 2015 von Brot für alle und Fastenopfer. Am Samstag, 14. März

sind Sie von 11:30 bis 13:30 Uhr im Pfarrhaus zu einem einfachen, aber feinen Mittagessen bestehend aus Suppe und Brot, Kaffee und Kuchen eingeladen. Welchen Betrag Sie für das Mittagessen in die Sammelbüchsen legen, entscheiden Sie. Der Erlös des Suppentages wird dem Hilfswerk Brot für alle zu Gute kommen. Vor (ab 09:00 Uhr) und während des Mittagessens werden im Entrée des Pfarrhauses Produkte des Claro-Ladens Herisau verkauft. Weitere Informationen auf [www.ref.ch/schwellbrunn](http://www.ref.ch/schwellbrunn) unter Veranstaltungen. (fb)

### Ökumenischer Familiengottesdienst zur Brot für alle/Fastenopfer-Aktion, Sonntag 15. März

Am Tag nach dem Suppentag, am Sonntag, 15. März findet ein ökumenischer Familiengottesdienst zur Brot für alle/Fastenopfer-Aktion statt. Im Anschluss an den Gottesdienst offeriert die Kirchgemeinde einen Apéro. Weitere Informationen zu Suppentag und Familiengottesdienst entnehmen Sie bitte der Homepage [www.ref.ch/schwellbrunn](http://www.ref.ch/schwellbrunn) unter Veranstaltungen. (fb)

### Konfirmation, Palmsonntag 29. März

Im Herbst 2012 durfte ich (Flurin Battaglia) „meine“ erste Schwellbrunner Oberstufenklasse für den Religionsunterricht übernehmen. Wenn ich „dürfen“ schreibe, trifft dieser Begriff voll und ganz zu. Die 13 mir damals noch unbekanntem Jugendlichen entpuppten sich alsbald als äusserst sympathische Gruppe. Die zweieinhalb Jahre der Zusammenarbeit wurden für mich zu einer sehr schönen und

interessanten Zeit. Keine Minute des Unterrichts war ein „Müssen“, stets war es ein „Dürfen“.

Am Palmsonntag werden konfirmiert:

- Jasmin Bachmann
- Adrian Bleiker
- Michelle Burtscher
- Alexander Ehrenhöfer
- Ivonne Gantenbein
- Fabienne Hagen
- Jan Lieberherr
- Kristin Müller
- Sabrina Rotach
- Andrin Ryffel
- Jérôme Steingruber
- Ueli Sturzenegger
- Sereina Wittenwiler

Der Konfirmationsgottesdienst beginnt traditionellerweise erst um 10:00 Uhr.

Ich wünsche den sieben Konfirmandinnen und den sechs Konfirmanden bereits an dieser Stelle ein erstes Mal alles Gute für die private und berufliche Zukunft. (fb)

#### **Ostermorgenfeier, Sonntag 5. April, 06:00 Uhr**

Wie schon im vergangenen Jahr findet am Ostersonntag nur ein Gottesdienst statt. Dieser beginnt um 06:00 Uhr auf dem Friedhof hinter der Kirche. Dort werden sich die Teilnehmenden um ein Osterfeuer versammeln. Mit Wort und Gesang soll der Hoffnung Ausdruck gegeben werden, dass die das Leben fördernden Kräfte letztlich stärker als die das Leben hemmenden oder gar zerstörenden Kräfte sein werden. Nach dem liturgischen Teil auf dem Friedhof werden die Anwesenden in die Kirche wechseln, um sich dort mit der Feier des Abendmahls (erneut) bewusst zu werden, dass die Leben schaffenden Kräfte nur in Gemeinschaft gestärkt werden können. Abgerundet wird die Ostermorgenfeier mit einem gemeinsamen Frühstück inklusive Eiertütschen im Haus Sonnenberg. (fb)

#### **Musikgottesdienst mit Trachtengruppe, Sonntag 12. April**

Das Pfarrteam hat sich zum Ziel gesetzt, in den so genannten Musikgottesdiensten vermehrt die Schwellbrunner Musikvereine zum Zuge kommen zu lassen. Den Anfang macht am Sonntag, 12. April die Trachtengruppe. Die Trachtengruppe wird mit Volksliedern zur Bereicherung des Gottesdienstes beitragen. (csa)

#### **Regionalgottesdienst am Landsgemeindesonntag, 26. April um 10:30 Uhr in Hundwil**

Die reformierten Kirchgemeinden Herisau, Hundwil, Schönengrund, Stein, Waldstatt und Schwellbrunn nehmen heuer den letzten Sonntag im April, den Landsgemeindesonntag, zum Anlass, in der Kirche Hundwil einen regionalen Gottesdienst zu feiern. Miteinander soll über den Wahlspruch „Einer für alle, alle für einen“ nachgedacht werden. Was hat der Spruch uns heute zu sagen? Wo liegen im Licht der Bibel gesehen seine Wahrheiten? Und wo seine Grenzen? Für den musikalischen Teil des Gottesdienstes sorgt die Musikgesellschaft Hundwil. Anschliessend an die Feier in der Kirche besteht die Möglichkeit, in den Gasthäusern Hundwils bei Siedwurst oder anderen leckeren Speisen beisammenzusitzen. Die Zweckverbandsgemeinden bieten eine Mitfahrgelegenheit in einem Ramsauer-Car an: Abfahrt vor der Kirche Schwellbrunn um 09:30 Uhr, Rückfahrt nach dem Gottesdienst. Ein Flyer zum Regionalgottesdienst liegt in der Kirche auf. (fb)

#### **Familiengottesdienst zum Muttertag, Sonntag 10. Mai**

Auch der Familiengottesdienst am Muttertag vom 10. Mai wird ein Musikgottesdienst sein. In diesem Gottesdienst wird kein Schwellbrunner Verein sondern eine Gruppe Schülerinnen von der Musikschule Herisau unter der

Leitung von Marianne Bänziger, Urnäsch, den musikalischen Teil gestalten. Schülerinnen der Musikschule Herisau haben bereits im Erntedank im vergangenen Herbst auf dem Hof der Familie Koller musiziert. (fb)

#### Gottesdienste für Jugendliche

Von Jugendlichen, die konfirmiert werden wollen, wird erwartet, dass sie im ersten und zweiten Oberstufenjahr je vier, im KONFJahr acht Gottesdienste besuchen. Das Pfarrteam ist bemüht, mindestens einmal pro Monat einen Gottesdienst zu halten, der sich auch oder nur an Jugendliche richtet. Von Mitte März bis Mitte Mai sind dies folgende Gottesdienste:

- ökumenischer Familiengottesdienst zur Brot-für-alle-Aktion, Sonntag 15. März
- Konfirmationsgottesdienst, Palmsonntag 29. März, 10:00 Uhr
- Ostermorgenfeier, Sonntag 5. April, 06:00 Uhr
- Musikgottesdienst mit Trachtengruppe, Sonntag 12. April
- Familiengottesdienst zum Muttertag, Sonntag 10. Mai

Von Mitte März bis Mitte Mai findet kein separater Jugendgottesdienst „Tankstell“ statt. Weitere Informationen für Jugendliche auf [www.ref.ch/schwellbrunn](http://www.ref.ch/schwellbrunn) unter Informationen (Flyer „Eine Kirche für Jugendliche“). (fb)

#### Sonntagsschule im Pfarrhaus

Während des Sonntagmorgengottesdienstes findet ausserhalb der Schulferien zweimal im Monat die Sonntagsschule statt. Die nächsten Daten sind der 22. März sowie der 3. Mai. In der Sonntagsschule lernen Kinder biblische Geschichten und damit einen wichtigen Baustein unserer christlich-abendländischen Kultur kennen. Liebe Eltern und Kinder, die Sonntagsschule ist deshalb eine einmalige Gelegenheit verbunden mit Singen, Beten und Basteln, diesen Geschichten näher zu

kommen. Sie können „Seelenfutter“ werden für ein ganzes Leben. Die Sonntagsschule findet von 09:30 – 10:30 Uhr im Pfarrhaus statt. Marianne Peterhans und Bea Gubser freuen sich auf viele Kinder! Weitere Informationen zu Sonntagsschule, Familiengottesdiensten und Religionsunterricht im Primarschulalter auf [www.ref.ch/schwellbrunn](http://www.ref.ch/schwellbrunn) unter Informationen (Flyer „Eine Kirche für Kinder“). (csa)

#### Fiire mit de Chliine

Die Kleinen treffen sich bis zu den Sommerferien noch zweimal zum Fiire mit de Chliine um 9:30 Uhr in der Kirche: 25. April und 13. Juni. Bei diesen - mit viel Herzblut vorbereiteten und durchgeführten Feiern - lernen die Kinder von klein auf, wie schön es ist, gemeinsam zu singen, zu beten und eine Geschichte zu hören. Familien mit Kindern im Vorschulalter sind dazu ganz herzlich eingeladen. Anschliessend sitzen wir bei einem feinen Znüni im Pfarrhaus beisammen. Wer gerne per Mail eingeladen werden möchte, melde sich bei Cristina Lutz unter [cristina@lutzsport.ch](mailto:cristina@lutzsport.ch). Weitere Informationen für Familien auf [schwellbrunn](http://schwellbrunn) unter Informationen (Flyer „Eine Kirche für Familien“). (csa)

#### Gottesdienste im Betreuungszentrum Risi und im Haus Sonnenberg

Die monatlichen Gottesdienste in den beiden Häusern sind kleine Perlen. Im familiären Rahmen treffen wir uns in den gemütlichen Räumen in der Risi oder im Sonnenberg, beten, singen, hören Musik und kommen manchmal über ein aktuelles Lebensthema ins Gespräch. Die beiden nächsten Daten in der Passions- und Osterzeit sind verbunden mit einer schlichten Abendmahlsfeier:

- Haus Sonnenberg: Dienstag, 31. März, 15:00 Uhr
- Betreuungszentrum Risi: Mittwoch, 1. April, 15:00 Uhr

**Natur, Sport, Garten und Reisen:** Wandervögel, Blumenkinder, Sportskanonen und Weltenbummler... werden bei uns fündig!

**buchpunkt.**

#### Bei uns finden Sie ausserdem:

- Belletristik und Kinderbücher
- Sach- und Hörbücher (CDs)
- Kalender und Glückwunschkarten
- Reiseführer
- Wander- und Landkarten und vieles mehr...

**Buchpunkt**  
Oberdorfstrasse 31  
9100 Herisau  
T 071 351 61 60  
F 071 351 61 13  
[info@buchpunkt.ch](mailto:info@buchpunkt.ch)

[www.buchpunkt.ch](http://www.buchpunkt.ch)



- Betreuungszentrum Risi: Mittwoch, 22. April, 15:00 Uhr
  - Haus Sonnenberg: Dienstag 28. April, 15:00 Uhr
- Alle – auch Aussenstehende – sind herzlich dazu eingeladen! (csa)

#### **Gemeinsame Stille in der Kirche, Dienstagabend**

Lorenz Marti schreibt in seinem Buch „Eine Handvoll Sternenstaub“, dass für viele Frauen und Männer die Leere eines Sakralraums schon der halbe Gottesdienst, für einige sogar der ganze Gottesdienst sei. Zugegebenermassen lässt der reformierte Predigtgottesdienst wenig Raum für Leere und Stille zu. Meist spricht die Pfarrperson und auch die Texte der Lieder sind in der Regel wie Predigtworte. In der gemeinsamen Stille in der Kirche wird der Leere und der Stille Raum gegeben. Zur gemeinsamen Stille trifft man sich jeden Dienstagabend um 20:00 Uhr in der Kirche. Neue Stille-Suchende sind jederzeit herzlich willkommen. (fb)

#### **Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren**

Am ersten Donnerstag eines Monats treffen sich gesellige Seniorinnen und Senioren zum gemeinsamen Mittagessen in einem der Restaurants des Dorfes. Nach dem Essen besteht die Möglichkeit, den Nachmittag mit Tischspielen zu verbringen. Wer regelmässig am Mittagstisch teilnimmt, gilt als angemeldet. Wer sich neu für den Mittagstisch interessiert, ist gebeten, sich mit Rosmarie Wittenwiler, Tel: 071 352 37 44 in Verbindung zu setzen. Die beiden nächsten Termine des Mittagstischs sind:

- 2. April, 11:30 Uhr, Dorfbeizli
- 7. Mai, 11:30 Uhr, Rest. Storchen

Weitere Informationen zu Veranstaltungen für Seniorinnen und Senioren auf [www.ref.ch/schwellbrunn](http://www.ref.ch/schwellbrunn) unter Informationen (Flyer „Eine Kirche für SeniorInnen“). (fb)

#### **In unserer Kirchgemeinde gibt es Hauskreise - sie stellen sich vor**

Was ist ein Hauskreis?

- Eine Gruppe Erwachsener, die sich regelmässig trifft, um gemeinsam Zeit zu verbringen.

Wie viele gibt es in Schwellbrunn?

- Zwei. In jedem Hauskreis sind zurzeit 7 bis 8 Personen.

Was heisst gemeinsam Zeit verbringen?

- Wir tauschen uns persönlich und über unseren Glauben aus. Wir singen Lieder und beten füreinander. Gemeinsames Essen und Diskussionen zu diversen Themen gehören ebenfalls dazu.

- Sechsmal im Jahr, jeweils am Freitagabend, treffen sich die beiden Gruppen zusätzlich zum gemeinsamen Essen im Kreuz. Da wird einfach gelacht, geplaudert und ausgetauscht. Die sogenannten „Kreuz und Quer“-Essen eignen sich hervorragend, um uns ganz unverbindlich kennen zu lernen und die Atmosphäre zu spüren.

Gibt es Bedingungen um dabei zu sein?

- Nein, überhaupt keine! Versuch es doch einfach mal! Es tut uns gut und wir freuen uns sehr, wenn neue Leute dazu kommen!

Wen kann ich fragen, wenn ich mehr wissen möchte?

- Die Ansprechpersonen der beiden Gruppen sind: Doris Knöpfel, Landersberg; [dodogujer@yahoo.de](mailto:dodogujer@yahoo.de), 071 350 09 23  
Markus Eugster, Wiesenrain; [markus.eugster@bluewin.ch](mailto:markus.eugster@bluewin.ch), 071 352 33 91  
Sind Sie interessiert an einem Hauskreis? Dann sind Sie herzlich dazu eingeladen. Setzen Sie sich mit Doris Knöpfel oder Markus Eugster per E-Mail oder Telefon in Verbindung. Sie geben Ihnen gerne die nächsten Daten der Hausreise oder des „Kreuz und Quer“ bekannt.

- Weitere Auskünfte geben Ihnen gerne auch die beiden Pfarrpersonen. Christine Scholer, Tel: 071 350 02 53, E-Mail: [christine.scholer@ar.ref.ch](mailto:christine.scholer@ar.ref.ch)  
Flurin Battaglia, Tel: 071 352 15 07, E-Mail: [flurin.battaglia@ar.ref.ch](mailto:flurin.battaglia@ar.ref.ch)

**Kirchgemeindeversammlung, Sonntag  
19. April 2015**

Am Sonntag, 19. April findet im Anschluss an den Gottesdienst um 10:45 Uhr die ordentliche Kirchgemeindeversammlung statt. Die Kirchenvorstanderschaft freut sich auf Ihren Besuch. (ms)

**Freud und Leid**

Wir freuen uns über die Taufen von ...

- Irène Hartmann, Tochter von Claudia und Martin Hartmann-Keller, Eisigeli 269
- Patrizia Heierli, Tochter von Irène und Reto Heierli-Zähler, Sommertal 1013
- Fabian Preisig, Sohn von Karin und Roman Preisig-Müller, Landersberg 135
- Milena Raschle, Tochter von Marianne und Bruno Raschle-Bischofberger, Rüti 475
- Nick Rechsteiner, Sohn von Andrea

und Peter Rechsteiner-Rotach, Hintere Risi 938

- Tobias Schoch, Sohn von Marlies und Hansueli Schoch-Ramsauer, Harz 133
- Laura Schweizer, Tochter von Denise und Hansueli Schweizer-Lüssi, Högg 289
- Valentin Zuberbühler, Sohn von Sonja und Ernst Zuberbühler-Rupp, Erzenberg 604

Im Januar mussten wir Abschied nehmen von ...

- Ueli Sturzenegger, Löschwendi 530

Wir werden den Verstorbenen in herzlicher und bleibender Erinnerung behalten. (csa)

**Ferienabwesenheiten**

Die beiden Pfarrpersonen sind wie folgt in den Frühlingsferien:

- Christine Scholer: 18. - 26. April
- Flurin Battaglia: 27. April – 3. Mai



## Wir bringen mehr Zuverlässigkeit in den Betrieb.

Zum Beispiel mit dem lebenslangen Unterhalt sämtlicher Gebäudetechnik-Installationen.

Oder mit ENERGY LINE, unserem Pikett-Service, mit dem wir das ganze Jahr rund um die Uhr für Sie da sind.



WWW.SCREENLIGHT.CH



Schalten Sie uns ein.  
[www.etavis.ch](http://www.etavis.ch)

**ETAVIS**   
Hans Langenegger, Poststrasse 11, 9100 Herisau  
Ein Unternehmen von **VINEI**   
ENERGIES



**Geburtstag?  
oder Hochzeit?  
ein Familienanlass?  
ein Firmenevent?  
oder Jubiläum?**

Gerne verwöhnen wir Sie an Ihrem Fest, mit liebevoll zubereiteten Köstlichkeiten aus unserer Küche.

Unterkunft: **Gästehaus Hirschen**  
4 Doppelzimmer      Schwellbrunn  
3 Einzelzimmer      Tel. 079 103 72 89  
3 Mehrbettzimmer

## Buurehof- Z`morge



**Sonntag 26. April 2015  
ab 9.00 Uhr  
Im Baumgarten-Stübli**

bei Familie Koller  
Schwendi  
9103 Schwellbrunn  
Anmeldung unter  
071/ 351 45 07  
oder [stroh.koller@bluewin.ch](mailto:stroh.koller@bluewin.ch)  
[www.koller-strohstuebli.ch](http://www.koller-strohstuebli.ch)



## Ihr Küchen- und Schreinerprofi im Appenzellerland

DANUSER steht für Kompetenz, Qualitätsbewusstsein und Design – die Profis für Umbau und Neubau.

Besuchen Sie unsere trendige Ausstellung.

Sturzeneggstrasse 16, 9100 Herisau  
Telefon 071 354 74 30  
[www.danuserherisau.ch](http://www.danuserherisau.ch)

**DANUSER**  
Küchen/Schreinerei

„Er wird alle Tränen von ihren Augen abwischen:  
Der Tod wird nicht mehr sein, keine Trauer, keine Klage, keine Mühsal.“  
*Die Bibel, Offenbarung des Johannes 21,4*



## Katholische Kirchgemeinde

**Wir wünschen Ihnen allen von Herzen eine gesegnete Fastenzeit und ein frohes Osterfest!**

*Für die Pfarreigruppe und das Seelsorgeteam  
Juliane Schulz*

### **Pfarreigruppe Schwellbrunn - Ansprechpersonen:**

Kilian Mahler	071 361 16 71
Claudia Balzarek	071 352 11 38

### **Seelsorgeteam der Pfarrei - So sind wir erreichbar**

Pfarrer Reto Oberholzer	071 351 11 43
Annette und Roland Winter	071 351 78 70
Iris Schmid Hochreutener	071 350 06 81
Juliane Schulz (Ansprechperson für Schwellbrunn)	071 350 04 42
Sekretariat Bea Walti u. Brigitte Winteler	071 351 55 82

Homepage unserer Pfarrei: [www.kath-herisau.ch](http://www.kath-herisau.ch)

### **„Brot zum Teilen“**

Während der Fastenzeit ist beim Dorfbeck Schwellbrunn das „Brot zum Teilen“ erhältlich. Mit dem Mehrerlös von Fr. -.50 unterstützen sie die Hilfswerke „Fastenopfer“ und „Brot für alle“

### **Für Reiselustige**

01.-06. Juni	Seniorenferien in Bad Krozingen im Schwarzwald (Anmeldung bis 15. April)
07.-17. Okt.	Pfarreireise auf den Spuren des Kirchenpatrons Paulus nach Griechenland (Anmeldung bis 15. Juni)

### **Gottesdienste und Anlässe in Schwellbrunn**

14. März Ökumenischer Suppentag ab 11.00 Uhr im Pfarrhaus Schwellbrunn  
15. März Ökumenischer Familiengottesdienst zur Fastenzeit  
09.30 Uhr in der reformierten Kirche Schwellbrunn

### **Gottesdienste in der Fasten- und Osterzeit**

22. März Eucharistiefeier mit Versöhnung und Lossprechung  
10.00 Uhr, Kirche Herisau – anschliessend Pfarreikaffee  
29. März Palmsonntag – Gottesdienst mit Segnung der Palmen  
10.00 Uhr, Beginn vor der Kirche Herisau  
anschliessend Palmprozession in die Kirche:  
für die Kinder bis zur 3. Klasse findet parallel auch eine Chinderfiir statt  
02. April Hoher Donnerstag – Messe vom letzten Abendmahl  
gestaltet von den Oberstufenschülern  
19.30 Uhr, Kirche Herisau  
03. April Karfreitag 10.00 Uhr, Kreuzwegandacht für Kinder ab Kindergartenalter,  
Kirche Herisau  
15.00 Uhr, Karfreitagsliturgie, Kirche Herisau  
04. April Osternacht mitgestaltet vom Kirchenchor 21.00 Uhr, Kirche Herisau  
05. April Ostern 5.30 Uhr, ökumenischer Gottesdienst, Friedhof Waldstatt  
6.30 Uhr, ökumenischer Gottesdienst, Friedhof Herisau  
10.00 Uhr, Hochfest mit Instrumentalmusik, Kirche Herisau  
06. April Ostermontag 10.00 Uhr, Erstkommunion in Waldstatt  
19. April Erstkommunion in Herisau 10.00 Uhr, Pfarrkirche

### **Anlässe in der Pfarrei und Seelsorgeeinheit**

13. März Filmabend zum Fastenopfer-Projektland Senegal 20.00 Uhr Cinétreff  
14. März Rosenaktion zu Gunsten von „Fastenopfer“ und „Brot für alle“  
im Dorfzentrum Herisau  
18. März Besinnung zur Fastenzeit (aus dem Seniorenprogramm)  
23. März Kirchgemeindeversammlung mit Pfarreiratswahlen  
20.00 Uhr, Pfarreiheim Herisau  
02. Mai Auf Jakobswegen unterwegs – Wanderung nach Einsiedeln  
(siehe Pfarreiforum)  
05. Mai Ökumenischer Frauenzmenge „Glücksmomente“  
9.00-11.00 Uhr im kath. Pfarreiheim Herisau  
06. Mai Ausflug zum Rheinfluss und Stein am Rhein (aus dem Seniorenprogramm)

### **Frauengemeinschaft / ELKi-Treff**

25. April Dorfrundgang zum Thema „Frauenleben“  
9.00 Uhr bei der Chäshalle  
(Anmeldung bis 15. April an inauen-ru@bluewin.ch oder 071 352 35 73)  
29. April Chrabel- und Spielnachmittag mit Tragetuchberatung  
15.00-17.00 Uhr, Pfarreiheim Herisau  
12. Mai Maiandacht mit Agapefeier/Teilete in Waldstatt

## Aus der Schule geplaudert...

Schulleitung Barbara Brandenburg

Telefon 071 352 75 81

E-Mail [schulleitung@schwellbrunn.ch](mailto:schulleitung@schwellbrunn.ch)

Homepage [www.schule.schwellbrunn.ch](http://www.schule.schwellbrunn.ch)

### Liebe Einwohnerinnen und Einwohner

Eis und Schneekristalle haben in den letzten Wochen die Natur verzaubert. Sonnenschein, verbunden mit Kälte und Schnee führen zu Sportnachmittagen wie Skifahren oder Schlitteln. Auch rund um die Schulhäuser lässt es sich wunderbar spielen und Austoben – und sich verkleiden für die Fasnacht, auch das macht Spass.

Zeitgleich finden die jährlichen Beurteilungsgespräche von Schülerinnen/Schülern, Eltern und Lehrkräften statt. Neben der Standortbestimmung werden auch gemeinsam Ziele für die schulische und soziale Entwicklung festgelegt.

### Oberstufe Schwellbrunn

Nach einem erfolgreichen Start der altersdurchmischten Lernlandschaft dürfen wir nach dem ersten Semester feststellen, dass das Modell funktioniert. Trotz personell anspruchsvollen Situationen konnte der Schulbetrieb jederzeit sichergestellt werden. Die Anforderungen an unsere Oberstufenlehrpersonen sind hoch, die gute Kommunikation und Zusammenarbeit zwischen den Lehrpersonen des Kernteams sind eine Grundvoraussetzung. Die wöchentlichen Reflexionen im Rahmen der Teamsitzungen sind wichtig,

kleine Verbesserungen und Anpassungen können sofort umgesetzt werden. Weiterhin treffen sich die Lerncoaches jeden zweiten Mittwochnachmittag, um den Unterrichtsinhalt fürs neue Modell anzupassen oder zu optimieren. Die Projektgruppe begleitet die Oberstufe noch während dem ersten Jahr der Umsetzung, mit der schulexternen Evaluation im kommenden November wird dann die dreijährige Projektphase abgeschlossen sein.

### Personelles

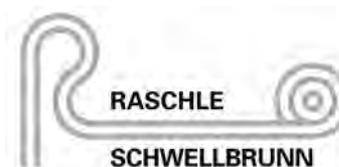
Claudia Walther hat uns in Kenntnis gesetzt, dass sie anfangs Juli ihr erstes Kind erwartet. Ihre Stelle als Lerncoach werden wir aufs neue Schuljahr neu besetzen. Claudia Walther wünschen wir für die kommende Zeit alles Gute und viel Freude.

### Pausenplatz Sommertal

Eine private Spende und der Erlös der Kinderkleiderbörse haben uns wiederum einen Schritt weiter Richtung Neugestaltung des Pausenplatzes gebracht. Vielen Dank.

Nun wünsche ich allen weitere sonnige Wintertage und grüsse Sie herzlich

*Barbara Brandenburg, Schulleiterin*



**Bodenbeläge GmbH**  
Eidg. dipl.  
Bodenlegermeister

- TEPPICHE
- BODENBELÄGE
- WANDBELÄGE
- PARKETT
- KORK
- INNENBESCHATTUNG

René Raschle  
Halden 704  
9103 Schwellbrunn  
Tel. 071 351 50 72  
Fax 071 351 52 64  
[info@raschleboden.ch](mailto:info@raschleboden.ch)

## Ausblick

### 3. Quartal 2014/2015

Februar, März	Individuelle Beurteilungsgespräche
Dienstag 3. März (Donnerstag 5. März, Verschiebedatum)	Skitag der Oberstufe
Montag, 9. bis Freitag, 13. März	Schnupperwoche für die SchülerInnen der 2. Sek.
Montag, 30. März bis Donnerstag, 2. April	Projektwoche der Mittelstufe: Thema „Fremds und Vertrauts“
Freitag 3. April – Sonntag 19. April	Frühlingsferien
<b>Samstag 27. Juni 2015</b>	<b>Schulabschlussfeier</b>

## Wir setzen Lichtpunkte (Ihr Partner für Aussenbeleuchtungen)

**Kummler+Matter AG**  
 Industriestr. 15  
 9015 St. Gallen  
 Tel. 071 314 64 00  
 info@kuma.ch



**Kummler+Matter**



### Restaurant Störchli

Peter + Yvonne Schmid  
 9103 Schwellbrunn  
 Tel. 071 351 33 89  
 Fax 071 351 35 89  
 schmidstorchen@bluewin.ch

**Unsere Hits:**  
 Fleischfondue  
 Störchlispiess  
 Ladyspiess

Dienstag und Mittwoch Ruhetag



## Schweizermeister im Luftgewehr



Die Feldschützengesellschaft Schwellbrunn gratuliert ihrem Ehrenmitglied Andreas Diem zum Schweizermeister-titel im Luftgewehr 10 Meter kniend. Der Final wurde am Samstag 07. Februar 2015 in Weinfelden ausgetragen. Es wurden dieses Jahr sehr gute Resultate erzielt, die nur wenige Punkte

unterhalb des Maximalresultates lagen. So gewinnt bei den Männern Andreas Diem dank zwei Hunderterpassen zum Schluss mit 395 Punkten vor Samuel Peter (Stäfa) mit 393 Punkten und Sascha Merki (Winterthur) mit 392 Punkten.



### Schiesszeiten FSG-Schwellbrunn 2015 im eigenen Stand

Samstag	11. April	Training OMM/Cup	13.30-15.30 Uhr
Samstag	18. April	Training OMM/Cup	9.00-11.00 Uhr
Samstag	25. April	Training GMS Heimrunde /OMM/Cup	13.30-17.00 Uhr
<b>Sonntag</b>	<b>03. Mai</b>	<b>Bundesprogramm I</b>	<b>13.30-16.00 Uhr</b>
Samstag	09. Mai	Training Cup/OMM	13.30-15.30 Uhr
Samstag	16. Mai	Training Cup/OMM	15.00-17.00 Uhr
Donnerstag	21. Mai	Training Feldschlösslistich/Cup/OMM	18.30-20.00 Uhr
Donnerstag	04. Juni	Training Feldschlösslistich/Cup/OMM	18.30-20.00 Uhr
Donnerstag	11. Juni	Training OMM/GMS Hauptrunde	18.30-20.00 Uhr
<b>Donnerstag</b>	<b>18. Juni</b>	<b>Bundesprogramm II</b>	<b>18.00-20.00 Uhr</b>
Samstag	20. Juni	Training OMM/ GMS Hauptrunde	9.00-11.00Uhr
Mittwoch	24. Juni	Training OMM/GMS Hauptrunde	18.30-20.00 Uhr
Donnerstag	06. August	Training OMM/Kant. Stich/EWS	18.30-20.00 Uhr
Donnerstag	13. August	Training OMM/Kant. Stich/EWS	18.30-20.00 Uhr
Samstag	22. August	Training OMM/Kant. Stich/EWS	9.00-11.00 Uhr
<b>Samstag</b>	<b>29. August</b>	<b>Bundesprogramm III</b>	<b>9.00-12.00 Uhr</b>
Samstag	05. September	Training OMM	10.00-12.00 Uhr
Samstag	05. September	5-Vereineschiessen	13.30-17.00 Uhr
Samstag	12. September	Training OMM	9.00-11.00 Uhr
Sonntag	13. September	Endschiessen	10.30-12.00 /13.00-18.00 Uhr

### Schiesszeiten Jungschützen 2015

Samstag	11. April	10.00-12.00 Uhr
Samstag	18. April	13.30-15.30 Uhr
Dienstag	28. April	18.30-20.00 Uhr
Samstag	09. Mai	10.00-12.00 Uhr
Dienstag	26. Mai	18.30-20.00 Uhr
Dienstag	02. Juni	18.30-20.00 Uhr
Dienstag	09. Juni	18.30-20.00 Uhr
Dienstag	11. August	18.30-20.00 Uhr
Dienstag	25. August	18.30-20.00 Uhr





## **Freibewegt.ch** Ergonomie-Fitness-Tanz

Starten Sie jetzt Fit und Gesund ins neue Jahr!

Freibewegt.ch für:

- **einen gesunden, kraftvollen, dynamischen Rücken!**

Mit einfachen Übungen lösen, mobilisieren und kräftigen wo immer es „klemmt“, „zieht“ oder schmerzt!

- **Einrichten von Arbeitsplätzen, inklusive richtiges: Heben, Tragen, Schieben, Ziehen!**

Mit Leichtigkeit zum Erfolg!

- **Bodyforming und Ernährungsberatung!**

Damit die guten Vorsätze wahr werden!

Unsere Trainingsdaten:

Montag: ab 16:10 in Urnäsch

Dienstag: 19:00 – 20:00 im Schönengrund

Donnerstag: 19:30 – 20:30 in Herisau (Saum)

Freitag: 06.00 - 06:50 in Herisau (Sportzentrum)

Schnupperstunde jederzeit gratis und unverbindlich!

Einzelstunden nach Vereinbarung.

**Für Gesundheit und Vitalität in Beruf und Alltag!**  
**Stef Frei 079/756 06 16 freibewegt.ch**



Cyrrill Hagen beim Xylophon Solo im Stück „Zirkus Renz“

## Täterin konnte überführt werden

Die Musikgesellschaft Schwellbrunn lud am 10. Januar zu seinen Unterhaltungskonzerten ein. Das Motto hiess: MG Schwellbrunn unter Verdacht. Die Nachmittagsvorstellung, welche erstmals mit gratis Eintritt und freiwilliger Kollekte war, wurde nur von wenigen Zuhörern besucht. Umso erfreulicher die beinahe ausverkaufte Abendvorstellung. Der Dirigent Walter Rüttsche hatte mit seinen Musikanten ein abwechslungsreiches Programm einstudiert.

An dieser Unterhaltung war der Ablauf speziell. So spielte die Theatercrew unter der Regie von Heinz Frischknecht eine Kriminalkomödie, welche sich im Hotel zum dicken Spatz abspielte. Der Zocker hat nach 30 Jahren seine Wettschulden eingelöst und die ganze Musikgesellschaft zu einem Wellnesswochenende eingeladen. Kaum hatte dieses begonnen, wurde der Zocker tot im Hotelzimmer aufgefunden. Während der Kommissar die Ermittlungen aufnahm, spielte zwischendurch die Musikgesellschaft ein kunterbuntes Programm von "Crime

Time", „Juventas Marsch“ über „Ungarischer Tanz“ (mit Tüechlitzanz), „Fliegerlied“ und „Zig Zag Rock“. Dank guter Arbeit des Kommissars konnte die Giftmörderin schliesslich verhaftet werden.

Zum Schluss des Wochenendes folgte im Hotel der Gala- Abend, bei welchem die Musikanten den „Zirkus Renz“ und „Italo Pop Classics“ spielten. Das offiziell letzte Stück des Programms war der bekannte „Radetzky-Marsch“. Das Publikum war begeistert und die Musikgesellschaft spielte gerne noch zwei Zugaben.

Die Musikanten erhielten sehr viele lobende Worte, was uns weiter anspornt aktiv zu musizieren.

Unsere nächsten Anlässe sind der Kreismusiktag in Dicken am Sonntag 3. Mai 2015 und die Teilnahme am kantonalen Musikfest in Appenzell vom Samstag 30. Mai. Beide Anlässe werden aufgrund Mitgliedermangel zusammen mit dem Musikverein Urnäsch besucht. Wir hoffen auf eine grosse Fangemeinde vor Ort.



Musikgesellschaft  
**Schwellbrunn**

Einladung zum

## MUSIK-SCHNUPPERTAG

vom Samstag, 28. März 2015  
09.00 Uhr bis ca. 11.00 Uhr,  
in der Aula des Schulhauses Sommertal

Du kannst:

- DIE INSTRUMENTE KENNEN LERNEN
- DEIN TRAUMINSTRUMENT AUSPROBIEREN
- GEMEINSAM MIT UNS MUSIZIEREN
- INFORMATIONEN ÜBER DIE MUSIKALISCHE AUSBILDUNG MITNEHMEN

Es sind alle Musik-Interessierten Schülerinnen und Schüler und deren Eltern eingeladen. Auch Geschwister dürfen gerne mitkommen. Eine Anmeldung ist nicht notwendig.

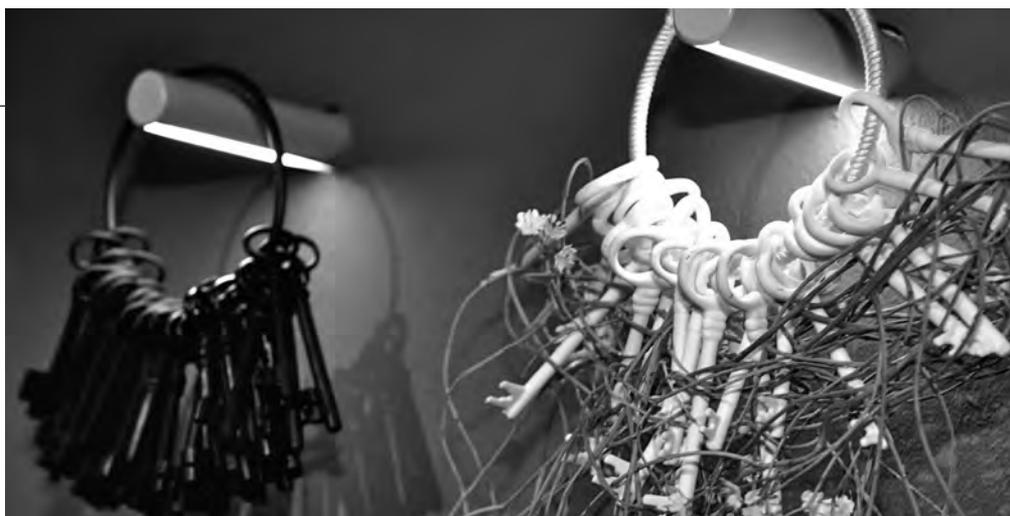
Bei Fragen wendet euch an: IreneENZler, Jugendverantwortliche,  
079 245 63 78, iren\_enz@yahoo.de



**m**  
**mettler**  
**holzbau**

Holzbau  
Elementbau  
Innenausbau  
Schreinerei

Mettler Holzbau GmbH  
Eisigeli 705  
9103 Schwellbrunn  
Tel. 071 362 60 60  
Fax 071 362 60 68  
[www.mettler-holzbau.ch](http://www.mettler-holzbau.ch)



## Die Geschichte von einem kreativen jungen Mann und einer alten Schmitte mit ihren Werkzeugen

Jahrzehnte lang arbeitete Hans Gmünder als Huf- und Wagenschmied, später auch als Kunstschlosser im Haus Nr. 61 neben dem Ochsen. Seit seinem Tod von im Jahre 1977 befand sich dort bis vor kurzem seine Werkstatt. Vor längerer Zeit benutzte der Bibliotheksverein die Schmitte als äusserst idealen Raum für eine „Krabat“ – Lesung. Seither ist es still geworden um die alte Werkstatt, bis sie von einem jungen Gärtner, Floristen und Farbdesigner wieder entdeckt wurde.

Walter Zellweger, so heisst der junge Florist, liess sich von den alten Werkzeugen zu seiner praktischen Arbeit inspirieren, die er für die Ausstellung der Höheren Fachprüfung (Meisterprüfung) der Floristen im Sommer 2014 in Dübendorf gestalte-

te. Er kombinierte die alten Werkzeuge mit Blumen, Pflanzen und Früchten. Seiner Arbeit stellte er das Gespräch mit Hans Gmünder voran:

*Als ich die Werkstatt von Herr Gmünder das erste Mal betrat, hing seine Schürze noch an ihrem Haken. Dies seit 46 Jahren.*

*Herr Gmünder — hätten Sie gedacht, dass wir beide einmal gemeinsame Zeitzeichen setzen, ohne uns je begegnet zu sein? Ich danke Ihnen dafür.*

Seine Prüfungsarbeit überzeugte und stiess auf so grosses Interesse, dass er bereits dieses Jahr eingeladen wurde, an einer Ausstellung im Aargauer Kunsthaus teilzunehmen. Thema dieser Ausstellung ist: „Florale Interpretation

von Werken aus der Sammlung“, d.h., jede Teilnehmerin und jeder Teilnehmer gestaltet zu einem zugewiesenen Bild der Sammlung eine „blumige Interpretation“. Die Ausstellung in Aarau dauert vom 17. März bis 22. März.

Wir dürfen gespannt sein auf den künftigen Werdegang des jungen Mannes, der unterdessen Lehrabschluss-experte und Mitglied der Prüfungskommission bei den Meisterprüfungen und dem Eidgenössischen Fachausweis für Floristen ist.

Hans Gmünders Werkzeuge lagern nun im Haus von Walter Zellweger, Egg 81, zwischen Kreuz und Rank. Sein Ziel ist, die Sammlung der Schmiedewerkzeuge vollständig zu belassen und aufzubewahren. (E.Ae.)





### Hauptversammlung Spitex Appenzellerland

Die Spitex Appenzellerland lädt alle Mitglieder und weitere Interessierte zur 2. Hauptversammlung ein. Wir freuen uns, Sie am **Mittwoch 25. März 2015, um 19.00** im Pfarreiheim Bendlehn, Bruggmoos 29 in Speicher begrüßen zu dürfen.

Im Anschluss an den offiziellen Teil führt Sie das „**Trio Anderscht**“ auf eine musikalische Reise von Ost nach West. Es erwartet Sie eine Mischung aus Heimatklängen, Zigeunermusik, Jazz und Klassik. Kreativ, vielfältig und virtuos entführen Andrea Kind und Fredi Zuberbühler auf ihren Konzerthackbrettern, sowie Roland Christen auf dem Kontrabass in die vielseitige Musikwelt verschiedener Kulturen.

Danach offerieren wir Ihnen einen Apéro riche.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Der Anlass ist öffentlich.

## Ihr Spezialist für Kran- und Belüftungsanlagen



**100%+**  
+

**Kiebler Greifer- und Krananlagen**

- > Entnahmekrane
- > Stationär-Krananlagen
- > Industrie- und Recyclingkrane
- > Ventomat-Belüftungsanlagen
- > Kiebler Dosiergeräte

Verkauf, Service, Montage und Reparaturen sämtlicher Krananlagen.



**A. Fuchs, Kran- und Belüftungsanlagen**  
9103 Schwellbrunn, Tel. 071 351 27 46  
Industriestrasse 135, 9200 Gossau, Tel. 071 383 42 47

## 107. Hauptversammlung des Samaritervereins Schwellbrunn vom 16. Januar 2015 im Restaurant Hirschen

Unsere Präsidentin, Barbara Bicker, begrüßte die anwesenden Mitglieder und Gäste.

Nach dem Nachtessen wurden die Traktanden zügig abgewickelt.

Unsere diesjährige Hauptversammlung stand ganz im Zeichen von verschiedenen Rücktritten. Zum einen ist dies der Rücktritt von Daniela Preisig, unserer technischen Leiterin und zum anderen ist dies unsere Hüterin der Finanzen, Jaqueline Himmelberger. Bei Beiden möchten wir uns ganz herzlich für ihre geleistete Arbeit bedanken. Heidi Hartmann stellt ihr Amt als Revisorin zur Verfügung, bleibt aber weiterhin im Verein.

Weil wir keine technische Leiterin mehr haben, besuchen wir dieses Jahr einige Übungen ausserhalb unserer Gemeinde. Wir haben uns in Herisau und Waldstatt für einige Übungen „eingemietet“. Dank der Mithilfe dieser Vereine können wir auch dieses Jahr wieder ein interessantes Programm anbieten.

Auch unser Vorstand konnte wieder aufgestockt werden. In Romy Raschle haben wir eine neue Kassierin gefunden und Karolina Schoch ist unsere neue Vizepräsidentin. Auch den Revisorenposten konnten wir mit Sandra Bösch neu besetzen.

Unser Vorstand setzt sich wie folgt zusammen:



Aktuarin: Ursi Krähenmann, Kassierin: Romy Raschle, Präsidentin: Barbara Bicker, Vizepräsidentin: Karolina Schoch, Beisitzerin: Erika Bichsel



**GÄHLER GARTENBAU AG**  
9103 SCHWELLBRUNN  
9100 HERISAU

**Gartengestaltung  
Gartenbau  
Gartenunterhalt  
Baumpflege**

Tel. 071 352 12 62, Fax 071 352 15 62

# WANTED

## Wir suchen Dich – genau DICH!!!

Du stösst zu einem Unfall und DU willst 1. Hilfe leisten können – doch DU weisst nicht wie?

Dein Partner brennt sich und DU willst ihm helfen – doch DU weisst nicht wie?

Dein Kind schluckt etwas Giftiges und DU brauchst Hilfe – doch DU weisst die Notfallnummer nicht?

Eigne Dir dieses (vielleicht) lebenswichtige Wissen an! Komm zu uns in den Samariterverein und werde Neumitglied. Wir treffen uns einmal im Monat, um die 1. Hilfe zu erlernen und in einem Notfall reagieren zu können.

Alles weitere siehe unter [www.samariterverein.schwellbrunn.ch](http://www.samariterverein.schwellbrunn.ch) oder informiere Dich direkt bei der Präsidentin Barbara Bicker unter Tel. 071/385 50 86.

## Wir freuen uns, DICH kennen zu lernen.

Hier unser aktuelles Jahresprogramm:

Donnerstag	5. März	Notfälle – Was tun?	MZG Schwellbrunn/Foyer
Dienstag	31. März	Gift- und Heilpflanzen	FW-Depot Herisau / 19.45 h
Dienstag	5. Mai	Redog	FW-Depot Herisau / 19.45 h
Donnerstag	4. Juni	???	MZG Schwellbrunn / 20.00 h
Dienstag	30. Juni	Wir sind unterwegs	MZG Waldstatt / 20.00 h
Dienstag	1. September	Von Kopf...	MZG Waldstatt / 20.00 h
Donnerstag	1. Oktober	...über die Wirbelsäule...	MZG Schwellbrunn / 20.00 h
Dienstag	3. November	...bis zum Fuss	MZG Waldstatt / 20.00 h
Donnerstag	3. Dezember	Chlaus	???

**BLUT SPENDEN**  
GANZ IN IHRER NÄHE

**Mehrzweckgebäude  
Sommertal  
9103 Schwellbrunn**

Mittwoch  
8. April 2015  
18.00 - 20.00 Uhr

Habé Mut, spende Blut

SCHWELLBRUNN

 BLUTSPENDE SHK [WWW.BLUTSPENDE-SG.CH](http://WWW.BLUTSPENDE-SG.CH)

 musikschule  
herisau  
appenzeller hinterland

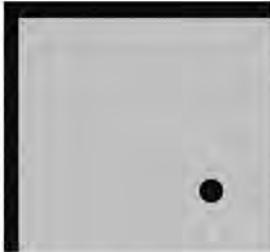
musik  
verleiht ausdrück

[www.musikschuleherisau.ch](http://www.musikschuleherisau.ch)

**TAG DER  
OFFENEN TÜR**  
2. MAI 2015  
11-15 UHR



Eggstrasse 27 · Herisau · Tel. 071 354 55 70 · [musikschule@herisau.ar.ch](mailto:musikschule@herisau.ar.ch)



**malergeschäft  
marco steiger**

sommertal  
071 352 52 59

schwellbrunn  
079 217 75 53

## Verkehrsverein Schwellbrunn

HV: „Reise mit der Transsibirischen Eisenbahn“

eines von vielen Ausflugszielen

für nur CHF 48.-

mit der Tageskarte Gemeinde

jetzt buchen [www.schwellbrunn.ch](http://www.schwellbrunn.ch)

Die Hauptversammlung des Verkehrsvereins Schwellbrunn findet am Mittwoch, 13. Mai 2015, um 20 Uhr im Restaurant Landscheide statt. Nach der Abwicklung der Hauptversammlung erzählen Heidi und Albert Baumann anhand von Bildern von ihrer Reise mit der Transsibirischen Eisenbahn von Moskau nach Peking. Der Anlass ist öffentlich. Der Verkehrsverein lädt alle Teilnehmenden zu einem Znacht ein und freut sich auf viele Besucher.



### Tageskarten

Gerne machen wir die Einwohnerinnen und Einwohner auf die Gemeindegateskarte aufmerksam. Sie kostet CHF 48.00 und ermöglicht freie Fahrt in der ganzen Schweiz ohne Halbtaxabo. Die Tageskarte kann auf der Homepage der Gemeinde reserviert werden: [www.schwellbrunn.ch](http://www.schwellbrunn.ch).

### Weihnachtsmarkt

An der Auswertungssitzung des Weihnachtsmarkts 2014 haben sich die Organisatoren gefragt, ob es in Schwellbrunn nicht Vereine gebe, die sich mit einem Stand am Weihnachtsmarkt präsentieren möchten. Es wäre auch eine gute Gelegenheit für die Schule, etwas Selbstgemachtes zur Aufstockung der Klassenkasse oder zugunsten einer gemeinnützigen Hilfsorganisation zu verkaufen. Interessenten melden sich bitte bei Sabrina Bösch-Nef, E-Mail [sabrinanef@hotmail.com](mailto:sabrinanef@hotmail.com).

Mittwoch	13. Mai 2015	20:00 Uhr	Hauptversammlung im Restaurant Landscheide mit Vortrag von Heidi und Albert Baumann: Mit der Transsib von Moskau nach Peking.
Freitag	26. Juni 2015	Ab 19:00 Uhr	Bräteln für Jung und Alt auf der Wehrlinshöhe
Samstag	08. August 2015	Ab 17:00 Uhr	Dörflifest
Samstag Freitag	31. Oktober bis 06. November 2015		Jasswoche
Samstag	28. November 2015	14 bis 20:00 Uhr	Weihnachtsmarkt, anschliessend Konzert in der Kirche





## Aus der Bibliothek

### Hauptversammlung vom 13. Februar

Der geschäftliche Teil der Hauptversammlung verlief ordnungsgemäss ohne Anträge und Voten.

Die Kassierin durfte erfreulicherweise eine Spende von Fr. 1000.— verkünden. Herzlichen Dank den Spendern, die nicht namentlich erwähnt werden wollen.

Die Präsidentin Barbara Büsser überreichte Leni Ruf für ihre zwanzigjährige, geschätzte Mitarbeit einen Blumenstraus und ein Geschenk.



Die zweite, nicht ganz unerwartete Überraschung war das Erscheinen einer Delegation des Vorstandes der ehemaligen Lesegesellschaft Dorf. Köbi Schoch überbrachte dem Bibliotheksteam den halben „Nachlass“ der LGD. Die 993 Franken und 55 Rappen

wurden in origineller Form überreicht. Köbi hatte ein Buch ausgehöhlt, um Platz für die vielen Banknötli zu schaffen. Für den Einband benutzte er die Ankündigung der Auflösung der LGD und zusammen mit dem Münz erhielt die Bibliothek die ehemalige Kassenschatulle der LGD. Der hübsche Behälter wurde vom Biblioteam umgehend als Kaffeekässeli bestimmt.



Die Bibliofrauen wissen das grosszügige Geschenk zu schätzen. Herzlichen Dank.

### Autorenlesung

Angelika Wessels stellte ihren Erstling „Einsatz im Alpstein“ vor. Den Schwerpunkt setzte sie nicht auf das Vorlesen, sondern stellte die Entstehung des Buches in den Mittelpunkt. Der

„Alpstein“ ist die grosse Passion von Frau Wessels. Daher war klar wo der Krimi spielen sollte. Sie las zwei Passagen aus dem Roman vor. Danach erzählte sie v.a. über die Verlagssuche, das Einreichen des Manuskripts, das Warten auf die Antwort des Verlags, die Zusammenarbeit mit dem Lektorat usw. Als Mittelschullehrerin für das Fach Deutsch, war es nicht immer ganz einfach mit den Kritiken umzugehen. Frau Wessels unterhielt die Anwesenden bestens mit ihrer Geschichte rund um das Buch. Der Inhalt des Buches kam indessen nicht zu kurz. Der Ausgang der Geschichte wurde an diesem Abend nicht verraten.



Die Lesung von Angelika Wessels war spannend, temperament- und humorvoll. Ein gelungener Abend!

### Samstagskaffee in der Bibliothek

Ab sofort offerieren wir unseren Besucherinnen und Besuchern jeweils am Samstag während der Ausleihzeit Kaffee und Tee.



### Ostergeschichten für die Kleinen

Am Samstag, 28. März liest Cornelia Schmidli während der Ausleihe (9.30 h bis 11.30 h) den kleinen Bibliothekbenutzern Ostergeschichten vor. Die Erwachsenen können derweil ungestört „käftele“ und/oder im Medienbestand stöbern.

Wir freuen uns auf euren Besuch.

### Ostergeschichte für chlini Lüüt

Am Samschtig, am 28. März,  
vom halbi zehni bis am  
halbi zwölfi i de Bibliothek.  
Chunsch au?



*Mamis und Papis sind zumene Kafi liigade.*



### Grosselternpakete (auch für Gotte, Götti, Tante, Onkel, ...)

#### Ein Ferienkind zu Besuch und die Langeweile bricht aus?

Dann holen Sie sich ein Grosselternpaket in der Bibliothek. Die Pakete enthalten 10 Medien ( Bilderbücher, DVDs, Hörbücher, Spiele, Malbücher ...) zu Kinderbuchklassikern für Kinder im Alter von 3 bis 9 Jahren.

Als Kunde unserer Bibliothek können Sie das Paket zwei Wochen ausleihen (über Schulferien wird die Dauer nach Absprache verlängert)

Momentanes Angebot der Schwellbrunner Bibliothek: Pakete zu Lieselotte, Yakari, Räuber Hotzenplotz



Bibliothek  
Schwellbrunn



# Sturzenegger

Gasthaus  
Metzgerei  
Ochsen

Schwellbrunn, Tel. 071 351 32 32  
Waldstatt, Tel. 071 351 22 33  
[www.sturzenegger-metzgerei.ch](http://www.sturzenegger-metzgerei.ch)



Andi Eberhard  
Versicherungs- und  
Vorsorgeberater  
Telefon 071 353 30 46  
andreas.eberhard@mobi.ch

Die Mobiliar ist regional verankert und genossenschaftlich organisiert. Ich kenne die Menschen, die Mentalitäten und Eigenheiten von Schwellbrunn. Darum bin ich Ihr idealer Partner für alle Fragen um Sicherheit und Vorsorge; für Private wie auch für KMU und Landwirte.

**Die Mobiliar**  
*Versicherungen & Vorsorge*

Generalagentur AusserRhoden, Adrian Künzli  
Poststrasse 7, 9102 Herisau  
Telefon 071 353 30 40, Telefax 071 353 30 63  
ar@mobi.ch, www.mobiAR.ch

101111070GA

Zu verkaufen  
sonnige

**3.5-Zimmer Stockwerkeigentumswohnung**

mit Lift

in 9105 Schönengrund

heer & baumgartner AG, 9230 Flawil

071 393 43 26

office@heer-baumgartner.ch



**Bruno Häuser**

9103 Schwellbrunn

Telefon 071 351 56 55

Natel 079 684 11 15

hauser.b@swissonline.ch

• **Spenglerei** • **Sanitär** • **Blitzschutzanlagen** •



5117

## Regierungsrat will keinen Leinenzwang an Waldrändern und im Wald

*Der Regierungsrat von Appenzell Ausserrhoden hat den überarbeiteten Entwurf für eine Totalrevision des Hundegesetzes für die 2. Lesung zuhanden des Kantonsrats verabschiedet. Hauptkritikpunkt am ersten Gesetzesentwurf war die Leinenpflicht an Waldrändern und im Wald. Diesen Artikel will der Regierungsrat nun ersatzlos streichen, da er mit der Tierschutzgesetzgebung im Widerspruch steht, unverhältnismässig und nicht umsetzbar ist.*

Das Departement Volks- und Landwirtschaft hat den Entwurf des neuen Hundegesetzes aufgrund der Ergebnisse der 1. Lesung und der Volksdiskussion überarbeitet und angepasst. Insgesamt sieben Änderungen sind im Vergleich zur ersten Fassung eingeflossen. 262 Eingaben betrafen den Gesetzesartikel über den generellen Hundeleinenzwang entlang von Waldrändern und im Wald – so viele Eingaben, wie noch nie im Rahmen einer Volksdiskussion eingingen. Alle fordern, diese Bestimmung zu löschen. Dem schliesst sich der Regierungsrat an. Einschätzungen

und Abklärungen haben ergeben, dass die Bestimmung dem Tierschutzgedanken widerspricht, unverhältnismässig und nicht umsetzbar ist. Der Regierungsrat beantragt dem Kantonsrat daher auf die 2. Lesung hin die ersatzlose Streichung des Artikels.

Auch soll die Bestimmung, wonach der Regierungsrat für Nutzhunde mit speziellen Funktionen Ausnahmen von der Hundesteuer vorsehen kann (z.B. für Blindenführhunde, Herdenschutzhunde etc.), wieder in das Gesetz aufgenommen werden; auch dies auf Wunsch zahlreicher Volksdiskussions-

teilnehmenden. Im Weiteren beantragt der Regierungsrat, dass die Aufteilung der Erträge aus den Hundesteuern entsprechend den Aufgabenlasten resp. den Aufwänden von Kanton und Gemeinden erfolgt. So soll der Kanton 75 % der Einnahmen erhalten, die Gemeinden 25 %.

Der Kantonsrat behandelt das Hundegesetz in zweiter Lesung voraussichtlich am 23. März. Die Unterlagen zum Geschäft sind unter <http://www.ar.ch/kantonsrat/geschaefstssuche/> mit Hilfe des Schlagwortes „Hundegesetz“ abrufbar.

## Auszeichnung PlusPlusAR: Familienfreundliche Ausserrhoder Unternehmen gesucht

*2015 wird die Auszeichnung PlusPlusAR bereits zum vierten Mal vergeben. Die vom Kanton zur Förderung der Vereinbarkeit von Beruf und Familie ins Leben gerufene Auszeichnung wird zusammen mit Wirtschaft und Fachorganisationen verliehen. Unternehmen haben bis Ende März Gelegenheit, sich zu bewerben.*



Mit familienfreundlichen Arbeitsbedingungen gewinnen alle: Mütter und Väter gewinnen – weil sie gleichzeitig motivierte Mitarbeitende und gute Eltern sein können, Unternehmen gewinnen – nämlich an Attraktivität als Arbeitgeber.

Alle im Kanton ansässigen privaten und öffentlichen Unternehmen werden dieser Tage angeschrieben. Bis Ende März haben sie Gelegenheit, an der Ausschreibung teilzunehmen und sich zu bewerben. Aus allen eingehenden

Bewerbungen wird eine hochkarätige Jury ein Unternehmen auswählen, das sich mit besonders wirkungsvollen und innovativen Massnahmen für familienfreundliche Arbeitsbedingungen einsetzt. Als Gewinn winken die feierliche Ehrung und öffentliche Präsentation als attraktiver Arbeitgeber im Rahmen der Preisverleihung.

Die Teilnahmebedingungen und das Bewerbungsformular sind auf der Webseite des Kantons zu finden unter [www.ar.ch/plusplusar](http://www.ar.ch/plusplusar).

## SPIELGRUPPE GWAGGLIBEI

Wer: Alle Kinder mit Geburtstag ab 1. Mai 2011 bis und mit 30. April 2012 (oder Kinder, die den ersten Kindergarten noch nicht besuchen).

Wann: 1 x pro Woche (evtl. 2 x pro Woche, je nach Anmeldungen) von 09.00 bis 11.00 Uhr

Wo: Im Gästehaus Kreuz Schwellbrunn

Kosten: Fr. 11.00 pro Morgen für Mitglieder / Fr. 13.00 pro Morgen für Nichtmitglieder

Die Kinder haben die Möglichkeit in einer Gruppe die eigene Persönlichkeit zu entfalten und soziales Verhalten zu üben.

**Anmeldungen bis spätestens 30. April 2015.** Weitere Infos folgen im Juni 2015. Bitte auch die Kinder, welche die Spielgruppe erst ab dem 2. Halbjahr besuchen möchten, bereits jetzt anmelden.

Für Anmeldung und weitere Auskünfte:

Sonja Zuberbühler-Rupp  
Erzenberg 604  
9103 Schwellbrunn  
Tel.079 710 35 73



-X-

Anmeldung (an Sonja Zuberbühler-Rupp)

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Email \_\_\_\_\_

Geb.-Datum \_\_\_\_\_ Tel. Nr. \_\_\_\_\_

Anmeldung ab August 2015

Anmeldung ab 2. Halbjahr (nach Sportferien 2016)

Interesse an einem 2. Spielgruppenvormittag vorhanden (evtl. ab 2. Halbjahr)

Ja  nein

Bemerkungen \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Wir möchten gerne dem Verein Elternforum Schwellbrunn beitreten (Jahresbeitrag für Familien Fr. 40.00).

# Velobörse und Spielsachenflohmarkt

## 21.März 2015 im MZG Schwellbrunn

Haben Sie ein intaktes sauberes Fahrrad, das nicht mehr gebraucht wird?  
 Bringen Sie es zum Verkauf an die Velobörse.  
 Es stehen zusätzlich Occasions-Fahrräder von Gätzi Sport Gossau zum Verkauf  
 bereit.

Annahme der Fahrräder	08.30 bis 09.00 Uhr
Verkauf der Fahrräder	09.00 bis 11.00 Uhr
Auszahlung und Rückgabe der Fahrräder	11.00 bis 11.30 Uhr

- \* Testfahrt mit Flyer-Elektrovelo
- \* Fachperson vor Ort
- \* für jedes gekaufte Fahrrad gibt es ein Überraschungsgeschenk

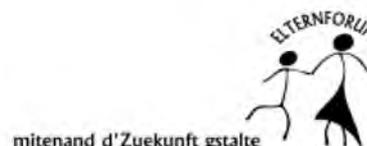


Hast Du Spielsachen die nicht mehr gebraucht werden und in einem guten Zustand  
 sind, dann kannst Du diese selber an andere Kinder weiter verkaufen.

Unkostenbeitrag pro Kind:	3.00 Fr.
ELFO-Mitglieder pro Kind:	2.00 Fr.
Verkauf der Spielsachen	09.00 – 11.00 Uhr

Auskunft erhalten Sie bei Marianne Raschle unter der Telefonnummer 071 350 05 07.

**.. de bike- & outdoorshop**  
**WWW.GAETZI.COM**



## Ganz herzlichen Dank



Am 20. Januar 2015 besuchte uns der Vorstand der Lesegesellschaft Dorf am Mittagstisch. Zusammen mit den Mittagstisch Kindern genossen wir den feinen Zmittag mit Dessert und Kaffee. Anschliessend überreichte uns die Lesegesellschaft in einer originellen Pfanne die grosszügige Spende von 980.00 Fr. Für die Spende bedanken wir uns, das Mittagstisch Team und der Vorstand des Elternforums, ganz

herzlich bei der Lesegesellschaft Dorf. Die Spende leistet einen grossen Beitrag für den Fortbestand des Mittagstisches.

Wir wünschen allen Mitgliedern der Lesegesellschaft weiterhin noch viele schöne Begegnungen in unserm Dorf und bedanken uns nochmals ganz herzlich bei allen.

*Das Mittagstisch Team und der Vorstand des Elternforums*



# ELTERNFORUM SCHWELLBRUNN



## Drachenbaukurs

- Was:** Wir basteln unter Anleitung von Fabian Anthamatten einen einleinen Flugdrachen.
- Wie:** Der Drache wird mit Unterstützung von versierten Personen genäht und mit Luftkanälen versehen. Am Ende des Kurses kann man bereits erste Linien durch die Lüfte ziehen.
- Wann:** Samstag, 25. April 2015, 13:00 – 17:00 Uhr
- Wo:** Schulhaus Sommertal, Raum für textiles Gestalten
- Wer:** Für Kinder ab der vierten Primarklasse und interessierte Erwachsene
- Kosten:** Fr. 25.- für das Material  
Elfo-Mitglieder erhalten einen Rabatt von Fr. 5.-

**Anmeldeschluss ist der 31. März 2015.** Die Teilnehmerzahl ist beschränkt.

Für weitere Informationen und verbindliche Anmeldungen:

Simona Hänni 071 260 29 33 oder [simona.haenni@thurweb.ch](mailto:simona.haenni@thurweb.ch)

Versicherung ist Sache der Teilnehmer.

# Gion Stump & The Lighthouse Project



*Samstag, 9. Mai 2015, 20:00 Uhr  
Mehrzweckanlage Schwellbrunn*

*Fr. 25.00, Schüler 15.00*

*Jugendkommission und Kulturkommission Schwellbrunn*



## März 2015

Samstag	14.3.	11.30 Uhr		Suppenzmittag, Brot-für-alle und Fastenopfer, Pfarrhaus
Sa / So	14./15.	20.00 Uhr		Gemischter Chor Ifang, Unterhaltung, MZG Schwellbrunn
Sonntag	15.3.	09.30 Uhr		Ökumenischer Familiengottesdienst, anschl. Apéro, Kirche
Samstag	21.3.			Faustballriege, Plauschunihockeyturnier, MZG
		09.30 Uhr		Elfo, Spielsachenflohmarkt und Velobörse, MZG
		10.00 Uhr		Landfrauenverein, Kantonaltagung, Schönengrund
		20.00 Uhr		LG Obere Schar, Vortrag und Musik, Rest. Landscheide
Mittwoch	25.3.	13.00 Uhr		Landfrauen, Familiennachmittag in Flawil, Bes. Kreuzparkplatz
Freitag	27.3.	20.00 Uhr		Armbrustschützengesellschaft, Lottomatch, Rest. Traube
Samstag	28.3.	09.30 Uhr		Bibliotheksverein, Ostergeschichten für die Kleinen, Biblio
Sonntag	29.3.	10.00 Uhr		Konfirmationsgottesdienst, Kirche

## April 2015

Donnerstag	02.4.	11.30 Uhr		Mittagstisch für Senioren im Rest. Dorfbeizli
Sonntag	05.4.	06.00 Uhr		Ostergottesdienst am frühen Morgen, Kirche, anschl. Frühstück
Mittwoch	08.4.	18.00 Uhr		Samariterverein, Blutspenden, MZG
		19.15 Uhr		Landfrauen, Modeapéro bei Mode Huber, Herisau
Freitag	10.4.	20.00 Uhr		Alte Garde, Holzmeisterschaft, Rest. Ochsen
Dienstag	14.4.	20.00 Uhr		Landfrauen, Schlusshöck, Lotto u. Preisjassen, Rest. Ochsen
Freitag	17.4.			LG Obere Schar, Besichtigung oder Ausstellung, Schwellbrunn
Mittwoch	22.4.	14.00 Uhr		Börsenteam, Frühlingskleiderbörse, MZG
Samstag	25.4.	13.00 Uhr		Elfo, Drachenbaukurs mit F. Anthamatten, Schulh. Sommertal
Sonntag	26.4.	10.30 Uhr		Regionaler Landsgemeindegottesdienst, Hundwil, Fahrdienst

## Mai 2015

Montag	04.5.	08.00 Uhr		Feuerwehr-/Samariterreise
Donnerstag	07.5.	11.30 Uhr		Mittagstisch für Senioren im Rest. Störchli
Samstag	09.5.	19.00 Uhr		Jugend- und Kulturkomm., Konzert Gion Stump & ..., MZG
Sonntag	10.5.	10.30 Uhr		Musikgesellschaft, Muttertagsständli, Schwellbrunn
Mittwoch	13.5.	20.00 Uhr		Verkehrsverein, Hauptversammlung, Rest. Landscheide